

MERCREDI 21 MARS - 21h
Aoste, Théâtre Giacosa - (Entrée payante)

« La Grande Sophie en concert »

Production 3C spectacles

Quand on fait plus d'un mètre soixante-quinze, qu'on a joué sans relâche dans les petites salles de province comme sur les grandes scènes de la capitale en séduisant un très large public, on n'a pas seulement « tout d'une grande », mais on est bel et bien l'une des plus grandes artistes de la scène pop folk française.

L'envie de chanter de La Grande Sophie ne date pas d'hier. Elle commence à Marseille, sur les bords de la Méditerranée et se poursuit à Paris où, en 1995, elle invente et revendique son propre style, la *kitchen music* qui mêle habilement la pop anglaise et la chanson française.

En 1997, elle réalise un premier album intitulé *La Grande Sophie s'agrandit* et part sur la route faire partager sa musique. Trois ans plus tard, elle revient avec un deuxième album baptisé *Le Porte-bonheur* qui assoit sa réputation grâce au tube *Martin*. Dans *Et si c'était moi*, sorti en 2003, elle évoque avec pertinence et fraîcheur des problèmes de femmes et devient en quelque sorte, au travers de ses textes, le porte-parole de nombreuses jeunes filles et femmes.

En 2012, elle repart sur les routes, prête à défendre un répertoire renouvelé et dense, et présentera son sixième album, sorti le 13 février, à Aoste.



Le Système valdôtain des bibliothèques, qui groupe les bibliothèques régionales et municipales, s'est mobilisé pour étendre à tout le territoire régional les échos des Journées de la Francophonie.

Aoste- Bibliothèque régionale
Exposition de livres d'auteurs francophones de chez nous et d'ailleurs, de revues en français, dans les sections « adultes », « jeunesse » et « périodiques ».

SECTION JEUNESSE

Jeudi 22 mars - 17h30

« La princesse coquette », heure du conte pour enfants à partir de 4 ans

Samedi 24 mars - 17h

« Mimi Cracra fait des cadeaux », projection du dessin animé pour enfants de 2 à 7 ans

Des expositions de livres d'auteurs francophones de chez nous et d'ailleurs, pour les adultes et pour la jeunesse, ainsi que des expositions de livres d'auteurs classiques de la littérature française seront mises en place dans les bibliothèques de :

Aoste – avenue de l'Europe et quartier « Doire »

Ayise

Ayas

Aymavilles

Bionaz

Champdepraz

Cogne

Gressan

Gressoney-Saint-Jean

Issime

La Salle

La Thuile

Morgex

Oyace

Pré-Saint-Didier

Quart

Saint-Christophe

Saint-Denis

Saint-Marcel

Saint-Rhémy-en-Bosses

Sarre

Torgnon

Plusieurs bibliothèques organisent également, à cette occasion, des conférences, des rencontres avec des auteurs, des expositions sur des thèmes particuliers, ainsi que des animations pour les enfants et les jeunes :

Bionaz

« Acteurs, journalistes, présentateurs, politiciens... : nous les voyons tous les jours à la télévision. Et si on les découvrirait à travers leurs livres ? », exposition de livres

Mardi 20 mars - 10h

Dispensaire pédiatrique de Valpelline

« Attends... Je vais te raconter une histoire », rencontre sur l'importance de la lecture à partir de la première année de vie des enfants

Donnas

Vendredi 23 mars - 21h

Salle de la bibliothèque

« La découverte d'un roman valdôtain "perdu" : *Le Guide* de Léon-Marius Manzetti », conférence tenue par Teresa Charles

Étroubles

Exposition des ouvrages de l'écrivain suisse Charles-Ferdinand Ramuz (1878-1947)

Gignod

Exposition de livres sur le département français du Loir-et-Cher, où se trouve le village de Pontlevoy, jumelé avec Gignod depuis 1998

Hône

« La Société de la Flore valdôtaine », exposition de livres

Issogne

« Bibliothèque hors-les-murs », exposition de livres d'auteurs francophones de chez nous et d'ailleurs, pour les adultes et pour la jeunesse, sur la place du chef-lieu

La Magdeleine

« La BDthèque de La Magdeleine : petite riche collection de bandes dessinées ». Vous y trouverez entre autres : Bilal, Boucq, Bretécher, Moebius, Pennac, Tardi, Van Hamme, Zep...

La Thuile

Jeudi 22 mars - 21h

Salle de la bibliothèque

« Le rôle historique et socio-linguistique du français en Vallée d'Aoste : aperçu critique et documenté », présentation de son mémoire par Federica Boscardin, étudiante de La Thuile, diplômée de l'Université de la Vallée d'Aoste

Verrès

« Littérature valdôtaine du Moyen-Âge », exposition bibliographique



Pour les écoles maternelles et primaires

Spectacle « As-tu ton têtù, tailleur de pierre têtù ? »

conçu et présenté par le Groupe Approches et les Trouveur Valdôtèn

Ce spectacle met en scène Pierre, tailleur de pierre de profession, mais têtù de caractère. Quand il a une idée en tête, il est difficile de la lui en ôter ! Et quand il promet de faire un travail, il se doit de le faire. Pierre est à son aise dans les châteaux, sur les vieux ponts romains, sous les arcs, il côtoie les statues des anges, des animaux et des diabolins. Mais un jour, pour satisfaire la volonté de la conservatrice du château de « Fenisogne » (un château

imaginaire), dame aussi têtue que lui, il frappera de son têtù (sorte de marteau à sculpter) une statue particulière, ce qui déclenchera toute une série d'événements inattendus, fera apparaître des personnages curieux, propulsera Pierre dans divers lieux, diverses époques et le public avec lui.

Ce spectacle sera présenté à Aoste, Villeneuve, Saint-Vincent, Pont-Saint-Martin et Morgex, du 19 au 26 mars, à plus de deux mille cinq cents élèves.

Concours « Le patrimoine artistique et culturel valdôtain et, notamment, les châteaux du Val d'Aoste »

Ce concours a été conçu pour valoriser la créativité des enfants et la programmation didactique des enseignants dans le domaine de la linguistique et de l'expression, par le biais d'activités effectuées en français, mais également la connaissance du territoire et de la civilisation valdôtaine, laquelle est particulièrement liée à la Francophonie et au patrimoine culturel.

L'autre objectif du concours est d'intéresser non seulement les enseignants et leurs jeunes élèves, mais aussi les familles de ces derniers aux activités mises en place pour les Journées de la Francophonie en Vallée d'Aoste : c'est ainsi que les gagnants du concours se verront offrir une journée de visite, animée en français et guidée par des spécialistes, sur certains hauts lieux du patrimoine artistique et culturel de la région, entrecoupée de pauses conviviales.

Pour les écoles secondaires du premier et du deuxième degré

Spectacle « Sans Papiers »

proposé par France Théâtre – Théâtre français de Rome

À la mort de son père, avec qui il avait rompu toute relation depuis une dizaine d'années, un homme commence son travail de deuil auprès de sans-papiers qui l'ont « recueilli ». Il va redécouvrir la personnalité de ce père immigré et, guidé par les mélodies de son enfance, se révéler peu à peu à lui-même dans ce voyage initiatique.

Il s'agit d'un spectacle plus actuel que jamais. Un spectacle interactif qui saura surprendre par sa profonde simplicité et son ironie, sans exclure des moments de participation directe avec les élèves.

Ce spectacle sera présenté au Théâtre Giacosa d'Aoste le jeudi 22 mars à 11h et à Châtillon le vendredi 23 mars à 11h, à un peu plus de 570 élèves et enseignants.



Présidence de la Région
Presidenza della Regione
Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura



UNIVERSITÀ DELLA
VALLE D'AOSTA
UNIVERSITÉ DE LA
VALLÉE D'AOSTE
Facoltà di Lingue
e Comunicazione
Faculté de Langues
et Communication



**Coordination : Présidence de la Région
et Assessorat régional
de l'éducation et de la culture**

**Les Journées
de la Francophonie
en Vallée d'Aoste**



20 mars 2012
**Journée internationale
de
la Francophonie**

www.20mars.francophonie.org

DU 19 AU 26 MARS 2012

Le 20 mars : Journée internationale de la Francophonie, une date chère à tous les francophones. C'est ce même jour, en 1970, que fut signé à Niamey, au Niger, le Traité portant création de l'Agence de Coopération Culturelle et Technique (ACCT), première institution intergouvernementale de la Francophonie, qui allait devenir l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF).

Depuis lors, à chaque anniversaire, les francophones des 5 continents se rassemblent autour des valeurs véhiculées par leur langue commune, pour partager un sentiment de communauté et d'échange, mais aussi pour réaffirmer ces principes de liberté et de solidarité qui les unissent.

Et, comme chaque année, la Vallée d'Aoste souligne son appartenance à ce réseau mondial de quelque 200 millions de locuteurs en proposant un riche programme d'initiatives, qui se déroulera tout au long d'une semaine, s'adressant à un vaste public et, en particulier, aux plus jeunes.

Ce programme est le fruit de l'étroite collaboration entre la Présidence de la Région et l'Assessorat de l'éducation et de la culture, qui coordonnent l'événement, et la Commune d'Aoste, l'Université de la Vallée d'Aoste et l'Alliance française de la Vallée d'Aoste.

Le français est une chance !

par **Abdou Diouf**,
Secrétaire général de la Francophonie

Pour nous toutes et nous tous qui avons choisi de nous rassembler au sein de la Francophonie, le français, c'est en effet cette chance insigne qui nous est offerte de pouvoir entrer en contact par-delà les frontières et les océans, non pas seulement pour communiquer entre nous avec l'assurance de nous comprendre, mais aussi et surtout pour agir solidairement, pour réfléchir, ensemble, aux défis du présent et du futur, pour partager nos craintes, nos espoirs et nos ambitions, dans la détresse comme dans l'allégresse.

C'est la chance de pouvoir expérimenter, concrètement, à travers la littérature, la chanson, les arts vivants, ce que la diversité des expressions culturelles a de stimulant, d'enrichissant, de fécondant. C'est la chance de pouvoir former des réseaux performants d'universitaires, de chercheurs, d'experts, de professionnels, de maires, de parlementaires, pour que le dialogue et la coopération au service du développement durable ne relèvent plus de la décision des seuls États, mais de l'engagement militant des peuples, de la société civile, des citoyens.

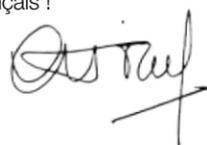
C'est la chance de pouvoir confronter nos expériences et de mutualiser nos expertises pour que prospère l'État de droit, pour que s'enracine la culture de la démocratie et des droits de l'Homme, pour que progresse la paix, tant au sein des nations que dans les relations entre États.

C'est la chance de pouvoir nous concerter pour faire prévaloir les intérêts de tous, et singulièrement de ceux que l'on a pris l'habitude de ne plus entendre.

Alors en cette période de crises profondes et multiformes, de mutations violentes et déstabilisatrices, en cette période où les liens de solidarité tendent à se déliter au profit de chacun pour soi, en cette période où grandit la tentation de stigmatiser ce qui nous différencie les uns des autres au lieu de retourner aux sources de notre humanité commune, en cette période où la détresse et l'indignation de la jeunesse contre ce qui a été et ce qui est, ne suffisent pas à concrétiser ce qui devrait être, ce qui pourrait être.

Savourons cette chance, non pas comme un acquis, mais comme un défi à relever jour après jour, comme un puissant moyen d'action, comme un formidable levier pour faire émerger une autre vision du monde et du destin qui nous lie, une vision acceptable par tous, équitable pour tous.

Cette chance, offrons-la surtout, en gage d'amitié et en signe de ralliement, à toutes celles et tous ceux, toujours plus nombreux, qui choisissent d'apprendre le français pour s'ouvrir au monde. Que cette journée internationale de la Francophonie soit donc l'occasion de célébrer, dans la joie et l'espérance, notre chance, notre volonté et notre fierté de parler le français !



DU 19 MARS AU 21 AVRIL

Le lundi de 14h à 19h, du mardi au samedi de 9h à 19h
Aoste, Bibliothèque régionale, Foyer

Exposition bibliographique
« La littérature valdôtaine au XVIII^e siècle »

Au XVIII^e siècle, la culture valdôtaine est fortement marquée par les contingences politiques : Jean-Baptiste de Tillier, par son œuvre d'historien, s'oppose en vain au despotisme monarchique et, dans la seconde moitié du siècle, plusieurs intellectuels et bourgeois – Jean-Baptiste Réan et Jean Christillin, entre autres – adhèrent à la philosophie des Lumières, dont s'inspirent les révolutionnaires français. On assiste aussi à l'éclosion d'une importante littérature religieuse. Trois Valdôtains se distinguent dans ce domaine : Pierre Bréan, Jean-Antoine Pellissier et Jean-François Chentre. D'autres ecclésiastiques s'adonnent à l'érudition, alors que l'instruction se répand dans toute la Vallée, même auprès des classes populaires, grâce à la fondation de nombreuses écoles de hameau.

Xavier de Maistre, qui se trouve à Aoste dans les dernières années du siècle, rendra célèbre le nom de la ville dans les salons littéraires de toute l'Europe, grâce à son roman-vérité *Le lépreux de la cité d'Aoste*.

MARDI 20 MARS - de 9h à 17h
Aoste, Alliance Française de la Vallée d'Aoste

« Journée Portes ouvertes »

L'Alliance Française (19, rue de la Porte prétorienne) ouvre toutes grandes ses portes à ceux qui désirent célébrer la Journée de la Francophonie dans une ambiance agréable. Le personnel de l'Alliance Française se met à la disposition des visiteurs désireux de tester leur niveau en français, de consulter les revues, les livres et les DVD de la médiathèque, de se renseigner sur les certifications françaises (DELF, DALF) et propose la visite de l'exposition « Le Français par tous les temps », composée de treize panneaux sur la langue française. Parlé dans plus de 60 pays, sur les 5 continents et par quelque 200 millions de personnes, le français n'a pas qu'une longue histoire : il a encore un bel avenir... Cette exposition dévoile aussi la richesse d'une langue toujours en effervescence, à travers des jeux ou des rébus... Divertissement garanti ! L'exposition restera ouverte du 19 au 26 mars.

MARDI 20 MARS - 15h
Aoste, Université de la Vallée d'Aoste, Aula Magna

Présentation du livre
« Hermine Gerbore. Poèmes (1921-1965) »

par *Simonetta Valenti, professeur de littérature française à la Faculté de Langues et Communication de l'Université de la Vallée d'Aoste*

Hermine Gerbore (1885-1950) est à bien des égards l'emblème de l'émigré valdôtain au tournant du XIX^e siècle. Partie à Paris en raison des conditions économiques précaires de ses parents, elle devient institutrice et, pendant son long exil d'une trentaine d'années environ, elle gagne sa vie en donnant des cours de français. Bientôt, elle a l'opportunité de se rendre à New-York et à Alexandrie (Égypte) mais elle n'oubliera pas la Vallée d'Aoste, demeurant à jamais fidèle à l'héritage culturel légué par sa famille d'origine.

Le volume de Simonetta Valenti recueille les textes poétiques en français et en patois rédigés par Hermine Gerbore tout au long de sa vie et dispersés dans différentes revues. De l'ensemble de ces textes se dégage l'image d'une âme extrêmement sensible, en proie aux aléas de l'existence, mais capable, malgré tout, de faire face à la souffrance et d'y répondre par la solidarité.

MARDI 20 MARS - 18h
Aoste, Bibliothèque régionale

« Rencontre avec la mélodie française »

Au programme de ce récital : *Mandoline, Spleen, Après un rêve* (Gabriel Fauré) ; *Madrigal op. 4* (Vincent D'Indy) ; *Romance* (Claude Debussy) ; *La Diva de l'Empire, Élégie* (Erik Satie) ; *Cinq mélodies populaires grecques* (Maurice Ravel).

Les deux interprètes de la soirée sont Viviana Zanardo et Marco Ricagno. Viviana Zanardo est diplômée du Conservatoire « G. Verdi » de Turin. Récompensée à l'occasion de nombreux concours nationaux et internationaux, elle est enseignante à la Fondation Institut Musical de la Vallée d'Aoste. Marco Ricagno se distingue par son répertoire comprenant l'opéra, la musique sacrée, la musique de chambre et la musique contemporaine. A l'occasion de ce récital, il présentera au public ses élèves de la classe de chant de l'Institut Musical de la Vallée d'Aoste.

JEUDI 22 MARS - 18h
Aoste, Salle des conférences de la Bibliothèque régionale

Conférence « Information et nouvelles technologies : sommes-nous tous journalistes ? »

par *Philippe Dessaint, journaliste de TV5MONDE*

Les « téléphones intelligents », internet et les réseaux sociaux modifient-ils la mission d'informer ? Le « Printemps arabe »

montre que les règles du jeu ont changé : chacun devient-il un journaliste potentiel ou, au contraire et sans esprit corporatiste, faut-il réaffirmer les valeurs du journalisme ? Philippe Dessaint, journaliste de TV5MONDE et directeur des projets événementiels de la chaîne, se penche sur l'incidence des mutations technologiques sur le métier de journaliste.

VENDREDI 23 MARS - 15h
Aoste, Université de la Vallée d'Aoste, Aula Magna

Conférence « La littérature haïtienne : une littérature francophone ? »

par *Alba Pessini, chercheuse à la Faculté de Lettres et Philosophie de l'Université de Parme*

La Francophonie englobe des communautés extrêmement différentes, d'un point de vue tant ethnique et racial que culturel ; cependant, la particularité de cette union, de cet échange entre pays, repose avant tout sur le fait de parler une même langue : le français. De plus, ce terme se charge de connotations géographiques, spirituelles, mystiques et, de façon beaucoup plus concrète, institutionnelles. Avant la mise en place de tous ses engrenages institutionnels –aujourd'hui consolidés –, la Francophonie a été, au départ, une très belle aventure humaine, celle de ses pères fondateurs (hommes politiques, écrivains, intellectuels) mais aussi celle d'individus qui, au quotidien, dans les différentes migrations, s'interpellent par le biais d'une langue qu'ils reconnaissent comme la leur. Le français, langue du colonisateur, devenue langue des élites haïtiennes, s'est imposé dès les débuts de la littérature.

DIMANCHE 25 MARS - 20h
Arvier, Restaurant Lo Vigneron

Dîner « Fromages français et vins valdôtains : une histoire d'amour »

Une soirée conviviale, autour d'une table, pour découvrir le mariage des plats à base de fromages français avec les excellents vins valdôtains. Les convives seront guidés dans leur dégustation par des sommeliers de l'AIS – Association Italienne des Sommeliers.

Cette soirée est organisée en collaboration avec la bibliothèque d'Arvier.

Participation au coût du repas : 15 euros par personne.
Réservation obligatoire (55 places maximum) : Restaurant *Lo Vigneron*, tél. : 0165/99218 - 320/7038579.

DANS LE CADRE DE LA SAISON CULTURELLE

MARDI 20 MARS - 16h et 20h20
MERCREDI 21 MARS - 18h15 et 22h15
Aoste, Cinéma de la Ville - (Entrée payante)

Projection du film « Les Neiges du Kilimandjaro »

de *Robert Guédiguian*
avec *Ariane Ascaride, Jean-Pierre Darroussin, Gérard Meylan*
France 2011 – 107 minutes

Bien qu'ayant perdu son travail, Michel vit heureux avec Marie-Claire. Ces deux-là s'aiment depuis trente ans. Leurs enfants et leurs petits-enfants les comblent. Ils ont des amis très proches. Ils sont fiers de leurs combats syndicaux et politiques. Leurs consciences sont aussi transparentes que leurs regards. Ce bonheur va voler en éclats avec leur porte-fenêtre, devant deux jeunes hommes armés et masqués qui les frappent, les attachent, leur arrachent leurs alliances, et s'enfuient avec leurs cartes de crédit... Leur désarroi sera d'autant plus violent qu'ils apprendront que cette brutale agression a été organisée par l'un des jeunes ouvriers licenciés en même temps que Michel.

MARDI 20 MARS - 18h et 22h
MERCREDI 21 MARS - 16h et 20h
Aoste, Cinéma de la Ville - (Entrée payante)

Projection du film « Polisse »

de *Maiwenn Lebesco*
avec *Karin Viard, Joey Starr, Marina Fois*
France 2011 – 127 minutes

Le quotidien des policiers de la BPM (Brigade de Protection des Mineurs), ce sont les gardes à vue de pédophiles, les arrestations de pickpockets mineurs, mais aussi la pause déjeuner où l'on se raconte ses problèmes de couple ; ce sont les auditions de parents maltraitants, les dépositions des enfants, les dérives de la sexualité chez les adolescents, mais aussi la solidarité entre collègues et les fous rires incontrôlables dans les moments les plus impensables ; c'est savoir que le pire existe et tenter de faire avec... Comment ces policiers parviennent-ils à trouver l'équilibre entre leurs vies privées et la réalité à laquelle ils sont confrontés, tous les jours ? Fred, l'écorché du groupe, aura du mal à supporter le regard de Melissa, mandatée par le ministère de l'Intérieur pour réaliser un livre de photos sur cette brigade.